

SDCCA 聖地牙哥中華文化聯誼會季刊

Quarterly Publication of San Diego Chinese Cultural Association

Website: www.NorthCountyChineseSchool.org

9888 Carroll Centre Rd. Suite 122, San Diego, CA. 92126

December 2023

Issue Number 293



[1. 班級學生作品 p.2](#)

[2. 寫字比賽 p.9](#)

[3. 萬聖節活動 p.13](#)

[4. 學分班文化課 p.21](#)

[5. PTA主辦冬至搓湯圓活動 p.25](#)

[6. 班級說故事比賽 p.27](#)

[7. 聖誕節餐會 p.29](#)

[8. TCML華語文學習中心 p.31](#)

[9. 募款活動 Fundraising p.36](#)



1. 班級學生作品



一甲_萬聖節手工



一甲_中秋節月亮燈籠



一甲_黏土水果籃

1. 班級學生作品



三丙班級活動_剪紙1



一甲_龍年手工小月曆



一甲_象形字小書籤



二丙班級活動_剪紙1

1.班級學生作品

看圖作文 六甲/六丙



有一個小男生在清晨3點起來想要騎腳踏車，就穿起他的外套。但是，他一走出門黑淒淒的看不清路，不小心騎到欄桿上，跌倒了。還好，被一個人看到了，那個人就打電話給警察送他就去醫院。最后，那個小男生來謝謝那個人，還有那個警察。
(李方儀)

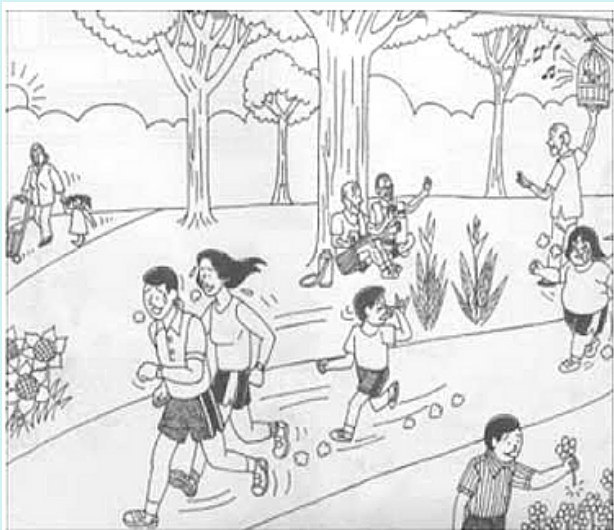
今天早上八點鐘，小明騎腳踏車去幫媽媽買菜。途中忽然下雨了，她不小心從車上滑落跌下來。她的腳很痛，小明哭了。有一個警察路過連忙把她抱起來送到醫院急診。醫生給她包扎傷口後就不痛了。她連忙向謝謝醫生和警察道謝。(張綺欣)

昨天明明在他的社區騎腳踏車。因為下大雨，她滑倒了。過了一段時間，警察就找到她。警察送她到醫院急診。兩個禮拜後明明完全好了，她特別去向幫她的警察說謝謝。(陳奕升)

當女孩騎自行車時，天下著大雨。她從自行車上摔下來受傷了。她被送往醫院急診。醫生確認她沒事後，她特別去感謝醫生的幫助。(簡至昊)
在北韓，有一天的早上三點，一個小女孩想騎著腳踏車跑走。騎了42秒就撞到了一棵樹受傷了。他哭得很大聲把一位警察吵醒了，警察即刻把小女孩送去醫院。他恢復後，特別去向警察道謝。(尹翌鴻)

1.班級學生作品

看圖作文 六甲/六丙



从前有一家人很肥胖，爸爸，妈妈，哥哥，妹妹一家人都想要减肥。有一天，这家人去公园跑步，爸爸和妈妈都跑得很快，哥哥跑在爸爸妈妈的后面，妹妹跑得最慢了，跑在哥哥的后面。因为公园里面有好多的人，妹妹觉得很丢脸，很狼狈。后来，她因为太累了，不得不休息一下。旁边的人发现妹妹很可怜，一位好心的叔叔给她一枝花，另外一位爷爷让她听她的鸟唱歌。妹妹觉得很开心，最后，她继续和大家一起跑下去。(陈雨彤)

在俄亥俄州的一个星期二，有一个女生人骑着脚踏车去为家人买米。但她在途中摔成重伤了。一个警察发现后将她送往医院急诊。她在那里待了69天，康复后，她特别去向那个警察道谢。在俄亥俄州的另一个星期二，有一个胖女孩参加一英里跑步测试。她非常努力地想赶上她的同学，但她不能，因为她不擅长跑步。有一个卑鄙很会运动的男生嘲笑她，但随后他被她绊倒重伤，并被送往医院也跟那个女生一样住了69天。(尹炫燁)

週末早上,爸爸媽媽哥哥妹妹和我一起到公園跑步，,妹妹很慢，落在我們的後面。哥哥叫她快點。另外，我看到兩個人在野餐。有位老先生在遛鳥,聽鳥唱歌,同時和旁邊人聊天。公園的另一邊，有個人偷偷地摘花。還有一個媽媽帶著她的孩子推著她的嬰兒車溜達。(楊本愷)

1.班級學生作品

看圖作文 六甲/六丙



有一天早上，一位老爺爺去圖書館想要借一本書。他一進門就看到旁邊有一個男生在用手機。但是，這個圖書館是不允許使用手機的，大家都很有生氣。老爺爺又看到兩個小朋友跑來跑去，大吼大叫的，他很不高興。最後，他只好拿著他的書，氣呼呼地走出圖書館了。(梁昀晶)

今天是暑假的第一天，圖書館很熱鬧。有很多人專心的看書和用電腦，也有人不守規矩。很多小朋友跑來跑去，一定要圖書館管理員過來管理才停用。雖然牆上明明寫著不能用手機，還是有人用手機，真是煩人！(朱景行)

午餐後，媽媽帶著兩個兒子來到圖書館。她叫他們保持安靜，不要吵鬧。之後，她出去看書，兩兄弟就玩起了捉迷藏遊戲。他們在圖書館裡跑來跑去，拌倒了其他人，還弄翻了很多書。最後，憤怒的圖書館員問男孩們的媽媽在哪裡？當他們的媽媽被告知她的兒子禁止進入圖書館時，她非常尷尬和憤怒。最終，她的兒子們向她表示歉意，所以她就原諒了他們。(巫沛葵)



2. 寫字比賽

2023-2024 聖地牙哥北郡中文學校硬筆寫字比賽

「漢字文化節硬筆寫字比賽」於二〇二三年十月十四日舉行。本次比賽幸邀三位僑界資深教育人士擔任評審，包括王鑑平女士、馬良平女士和樓毅雄先生。

恭喜所有得獎者，你們的努力在這場比賽中得到了充分的肯定。同時，我們也鼓勵未獲獎的參賽者，繼續努力，再接再厲。希望所有參賽者能夠保持對中文學習的熱情，不斷精進寫字技巧，成為更卓越的中文學習者，為我們歷史悠久的中華文化與優美的中文文字，傳承下去，並且發揚光大。

特別感謝中華文化聯誼會前會長和北郡前家長會會長李本唐先生的慷慨捐贈，設立了學藝活動比賽獎學金，同時也感謝橙縣華僑服務中心的支援和協助，以及MIRA MESA YOGURTLAND 贈送 FROZEN YOGURT 禮券給每位參賽的學生，鼓勵他們在中文學習的路上不斷精進，超越自我。



寫字比賽-頒獎-幼稚組&初小組

寫字比賽-頒獎-初級組&中小組(對面)

2. 寫字比賽



寫字比賽-頒獎-中級組&高級組



學生報到-領取試卷



寫字比賽-比賽中1



寫字比賽-比賽中2



寫字比賽-比賽中3

2. 寫字比賽



領到試卷，準備進考教室比賽囉



寫字比賽-初審志工家長



寫字比賽-評審



寫字比賽-籌備小組



寫字比賽-頒獎



寫字比賽-參加獎

2023-2024 聖地牙哥北郡中文學校硬筆寫字比賽得獎名單

幼稚組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place	優 勝 Honorable Mention
劉誌霖 (二甲) Andrew Liu (2A)	蔡睿衡 (二甲) Christian Tsai (2A)	劉晏均 (二甲) Connor Liu (2A)	李承昊 (二甲) Enric Lee (2A)

初小組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place	優 勝 Honorable Mention
宋美禾 (三/四丙) Amber Song (3/4C)	陈 璐 (三/四丙) Abigail Chen (3/4C)	洪紹恩 (三甲) Ryan Hung (3A)	陳詠晴 (四甲) Janelle Chen (4A)

初級組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place	優 勝 Honorable Mention
李 嶂 (三甲) Isla Heagerty (3A)	劉子廷 (五甲) Katie Liu (5A)	楊本琪 (五甲) Skye Young (5A)	沙可尼 (雙語C3/Adv) Corneil Sakaliuk (CSL-C3/Adv)

中小組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place
朱景行 (六甲/丙) Jacob Zhu (6A/C)	簡至昊 (六甲/丙) Howell Jian (6A/C)	楊長聖 (五甲) Caleb Yang (5A)

中級組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place	優 勝 Honorable Mention
陳樂山 (學分一) Jasper Chen (Credit 1)	洪莉涵 (六甲/丙) Kelly Hung (6A/C)	尹炫燁 (六甲/丙) Gavin Yin (6A/C)	梁昀晶 (六甲/丙) Yun-Jing Liang (6A/C)

高級組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place
余相霖 (Post AP) Sean Yu (Post AP)	陳子晴 (學分三) Cielle Chan (Credit 3)	梅芳庭 (Post AP) Lucy Mandegar (Post AP)

評審委員(按姓氏筆劃排列):

王鑑平女士、馬良平女士和樓毅雄先生



3. 萬聖節活動



萬聖節-CSL-K:B1



萬聖節-CSL-B2

3.萬聖節活動



萬聖節-CSL-PreK



萬聖節-PTA2

3. 萬聖節活動



萬聖節-學前班



萬聖節-首甲

3.萬聖節活動



萬聖節一甲



萬聖節一丙

3.萬聖節活動



萬聖節-三甲



萬聖節-二丙

3. 萬聖節活動



萬聖節-三甲



萬聖節-四甲

3. 萬聖節活動



萬聖節-三四丙



萬聖節-五丙

3. 萬聖節活動



萬聖節-六甲丙



4.學分班文化課

學分三-造紙



老師講解及示範



老師指導及協助



用紗網撈出紙漿



學生認真合作

4.學分班文化課

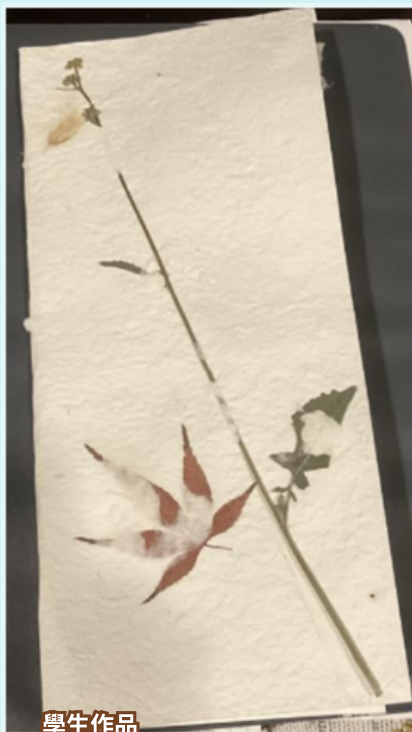
學分三-造紙



五年級學生參觀造紙活動



把多餘的水壓乾



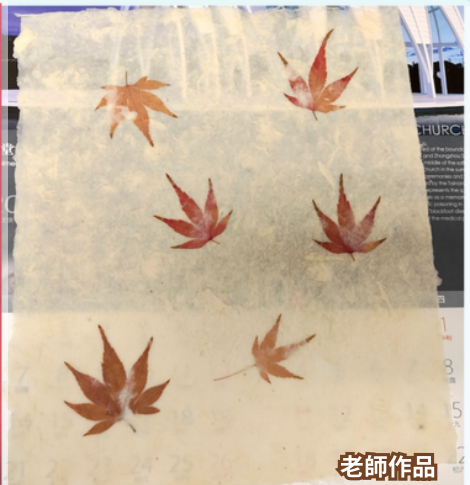
學生作品

4.學分班文化課

學分三-造紙



學生作品



老師作品



學生作品

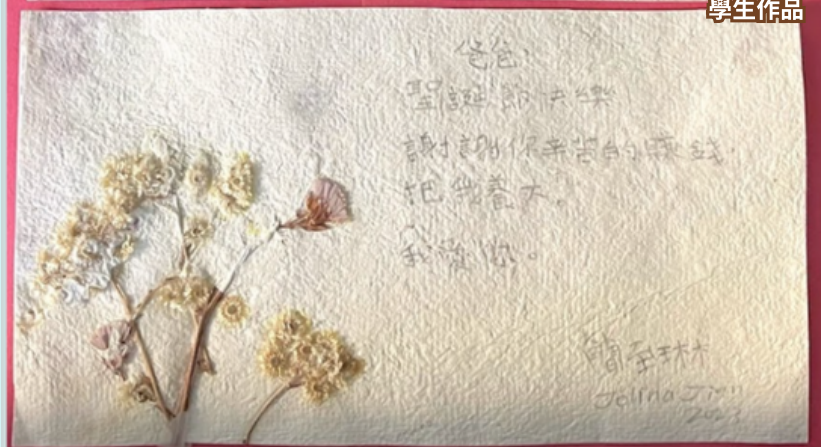


4.學分班文化課

學分三-造紙



學生作品



學生作品

5. PTA主辦冬至搓湯圓活動



5.PTA主辦冬至搓湯圓活動



學分三搓的湯圓又大又圓!



搓湯圓好吃又好玩



現煮的湯圓最好吃!



學生搓湯圓



6.班級說故事比賽



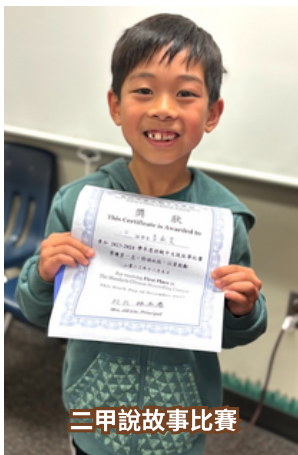
CSL-C1/C2說故事比賽



三丙四丙說故事比賽



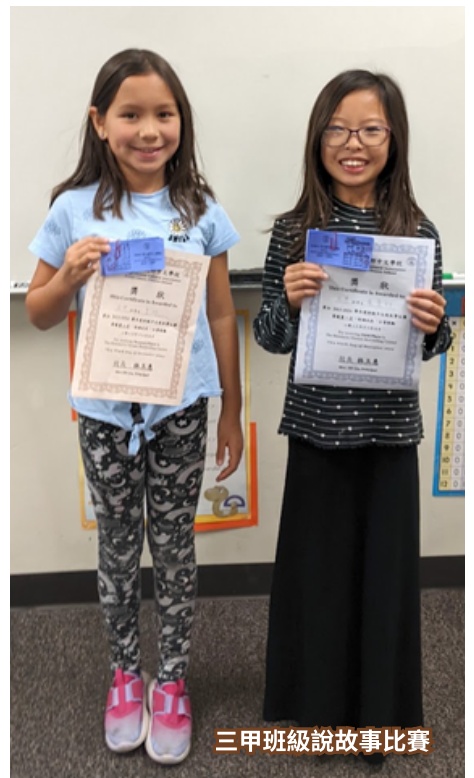
學分一說故事比賽



二甲說故事比賽



學分四說故事比賽
第一名 夏中宜



三甲班級說故事比賽

2023-2024 班級說故事比賽得獎名單

班級	第一名	第二名	第三名	優勝
Post AP	吳家容 Annie Wu	朱康妮 Kani Chee	楊健舟 Joshua Yang	金洗忍 Sein Kim
學分四	夏中宜 Olina Xia			
學分三	簡至琳 Jolina Jian	黃莉雅 Leia Huang	陳樂萱 Joyce Chen 彭澤芳 Eva Peng	陳毅昇 Ethan Chen 陳子晴 Chi-Ching Chan
學分二	黃丞佑 Clayton Huang	张晓桐 Zoey Zhang	陳宇捷 Aria Chan 夏中瀾 Olivia Xia	江慈訓 Adam Chiang
學分一	蘇韋慈 Victoria Su 卓伯庭 Albert Jow	卓雅 Zoia Zherebtsova 陈曦 Emily Chen 韩海琛 Haichen Han 陳存昱 Richard Chen	羅締雅 Camille Rogers 陳樂山 Jasper Chen 林佳葳 Stella Lin 卓適庭 Austin Jow	周子濬 Jacob Chou 刘泽暉 Lucas Low 蕭匡志 Ryan Shaw 曾凱心 Allison Tseng
六甲/六丙	朱景行 Jacob Zhu	尹炫燁 Gavin Yin	陳雨彤 Annabelle Chen	尹翌鴻 Liam Yin 巫沛綦 Andrea Wu
五甲	楊長聖 Caleb Yang	王悅恩 Ian Wang	劉誌豐 Jeffrey Liu	劉子廷 Katie Liu 楊文彥 Anderson Yang
五丙	伍愷琳 Kailyn Wu	江懷瑾 Jade Chiang		
四甲	陳詠晴 Janelle Chen	高以潔 Riane Kao	黃子承 Jonah Huang	何芷寧 Casey Hepp
三丙/四丙	宋美禾 Amber Song	李凱琳 Kinsley Lee		
三甲	朱景妍 Emma Zhu	李崢 Isla Heagerty		
二甲	李承昊 Enric Lee	劉誌霖 Andrew Liu	詹泰毅 Taiki Jan	劉廷 Timothy Liu 黃昭仁 Isaac Wong
二丙	吴沁岳 Josephine Wu	黎芷颖 Sarah Lai	张晓楠 Andrea Zhang	
一甲	黃昭義 Elijah Wong	詹瑛雅 Emi Jan	周正倫 Lex Chou	張皓彥 Andy Chang
一丙	夏绿蒂 Charlotte Seda	周小艺 Grace Zhou	郑睿涛 Lucas Cheng	
首甲	黃昭美 Ava Wong	洪宇晞 Matilda Hung	陳睿禾 Raymond Nachtrub	
CSL-C3/Adv	史蓓蓓 Paisley Sestok	李宜珊 Taylor Lee	蕭杞晴 Azlynn Siu	賴卓依 Zoey Khamphavong
CSL-C1/C2	伊萊 Elias Salihie	蔡霖勇 Vincent Tsay	施洛伊 Roy Sheridan	周子琪 Emma Chou
CSL-B2	劉正涛 Peyton Limcolioc	劉正浩 Colin Limcolioc	杜嘉丽 Scarlett Doerrige	徐維日 Wyatt Hodder
CSL-K/B1	葉嘉欣 Riza De Leon	章加樂 Caleb Cheung	汪正傑 Ron Wang Jr. 葉梅梅 Levy De Leon	



7. 聖誕節餐會

12/9 中午學校在燕京樓舉辦了聖誕節餐會,邀請老師、行政人員、理事會和家長會一起用餐,感謝大家上學期的辛勞。餐會中歡笑聲連連,同時也舉行抽獎活動,感謝PTA 家長會捐贈二十份禮物,梁能捐贈三份禮物,學校也準備了十八份禮物,參加餐會的人,人人有獎!最後,祝福大家有一個愉快的聖誕節,2024 事事順利!

NCCS held a Christmas dinner party on 12/9. Teachers, administrative staff, board of directors and PTA members were invited to the banquet to thank everyone for hard work in the first semester. Everyone enjoyed the lunch, we also had a raffle. Thanks to the PTA Parent Association for donating 20 gifts, Claudia Ma donated three gifts, and the school also prepared 18 gifts. Everyone who attended the dinner received a prize! Finally, I wish everyone a happy Christmas and all the best in 2024!



HAVE YOU GOTTEN
A MERRY LITTLE
CHRISTMAS

7. 聖誕節餐會



耶誕期末餐會



耶誕期末餐會

8. TCML 華語文學習中心

聖地牙哥北郡華語文學習中心



Open House for Taiwan Center for Mandarin Learning 2023 Fall Session

Date: 11/18/2023

Location : NCCS Learning Center

TCML 2023 Fall session has successfully concluded on 11/18/2023. All students and their families were invited to celebrate their great Mandarin learning experience at the Open House which was held at NCCS Learning Center. Each student showcased their Mandarin by introducing themselves and their family with a beautiful poster full of pictures. Every participated student received a completion certificate for this Fall session. The Open House concluded with a lunch potluck full of tasty dishes and snacks, YUMMY!!



8. TCML 華語文學習中心



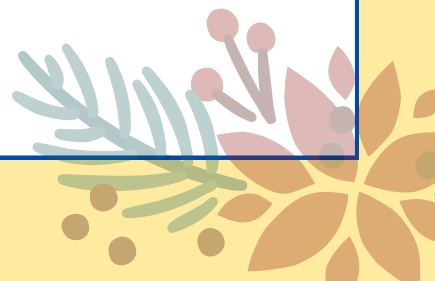
**Perfect Attendance
Awards_Daniel**



**Completion Certificate
Awards_Alfredo**



**Completion Certificate
Awards_Juri**



8. TCML 華語文學習中心

Lunch Potluck



8.TCML華語文學習中心



~~ 2024 Winter Session ~~



Winter Session :

1/27 ~ 5/4/2024, 9:30am ~ 11:30am + One Hour Online Class (TBA)

Registration :

Jan 6, 2024 and on going (online or in-person @office #703 BMMS)

Registration Procedures :

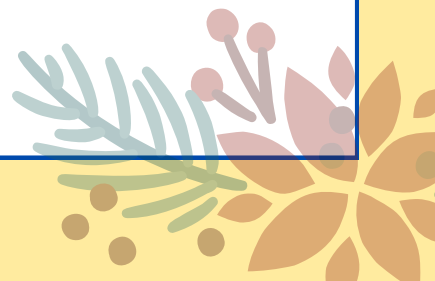
Please fill out the [Registration Form](#) and follow the instructions for tuition payment, contact us if you have any questions.

Contact : <SDTCML@sdcca-nccs.org>

Office and Hours:

BMMS Room #703, Saturdays (1/6/2024 ~ 1/27/2024) 9:20am ~ noon, or
By appointment

聖地牙哥北郡華語文學習中心



9.募款活動 Fundraising

更新電腦計劃

校長林玉惠

疫情過後，去年重返回到學校，馬上恢復電腦打字課程，讓學生開始學中文輸入法：拼音打字。

由於現有的電腦已經過時，為提供最好的學習機會，我便開始計劃添購20台電腦，讓所有的學生都有新的電腦可以學習中文打字。購置20台電腦是一筆很大的開銷，於是開始尋找資金來源。很幸運的，我找到了一位願意支持我這個項目的贊助者，他鼓勵我向家長們發起專款專用的募款，讓家長了解學校需要幫助。同時學校只要募款到8000元，他會matching 家長的捐款，如此一來，便有足夠的資金添購電腦。

於是一開學我們馬上進行募款的活動，在短短的一個半月裡，我們的募款金額已超過預計目標，學校總共募款到九千一百元，再加上贊助人慷慨資助的八千元。我們這一次成功了募款到一萬七千一百元。成功募到款項後，立即進行購買及電腦課的軟體。在Doreen 副校長、嘉珮副校長、玲玲副校長、和電腦課林貞慧老師的協助之下，學生於12月2號使用新電腦。

衷心感謝大家的支持電腦更新計劃，在大家的同心協力的努力之下，北郡一定會越來越棒。

Dear NCCS Families:

After the pandemic ended, we have returned to campus and started the computer classes to allow students at NCCS to learn how to use pinyin to type Chinese.

However, because our computers were outdated, we wished to invest in 20 new laptops. Purchasing 20 computers was a large investment. To raise money, we asked a generous friend to support our investment. The purchasing price of the 20 laptops was \$16,000. He suggested to us to start a fundraiser and agreed to pay half if we could pay the other half.

So, once the school year started, we immediately started the fundraiser. Within 6 weeks, we were able to raise about \$9,100, which was more than our goal. As he promised, our friend matched the donation with \$8,000, totaling \$17,100. As soon as we received the money, we bought the new laptops. With the support of vice principals, Doreen, Chiapei, Ling Ling, and our computer class instructor Jenny Lin, we started using the laptops on December 2nd.

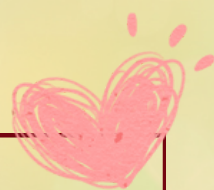
Thank you to everyone who donated money to the fundraiser. It was only because of your help that we were able to buy the laptops. With all your support at NCCS, we will continue moving forward.

Sincerely,

Principal Jill Lin



9.募款活動 fundraising



學生使用新電腦分組查資料及討論



學生使用新電腦參加TCML華語文快篩測驗



9.募款活動 fundraising



WITH YOUR HELP WE RAISED

\$9,100

Your contributions help a lot!
We will be able to buy new computers,
projectors, and other supplies to provide
better learning environment for every
student in NCCS.



THANK YOU again
for your donations and support!

San Diego Chinese Cultural Association (SDCCA) - North County Chinese School (NCCS)



熱心家長Emily組織募款攤位



9.募款活動 fundraising



感謝捐款

2023年 1/1-12/6 中華文化聯誼會SDCCA捐款名單

Lin Chung Family Trust
Mr. Jung Fu Wu
Mr. Sherwin Wang
Ms. Claudia N. Ma
Ms. Meiju Lee
Ms. Polly Liew (FP Liew Family Foundation 12-21)

2023年 為學校購買新電腦募款活動之捐款名單

Carol Shuck
Chao hui Huang
Chao Wei Hung
Chen I Chang
Chen Kylie Chan
Chiapei Chang
Connie Hodder
Danny M. Chou
David Lin and Wan-Chen Tsai
Gene Lay Revocable Trust

(Continue to the next page)



9. 募款活動 fundraising



感謝捐款

Hengpin Hsiung
Howard Jan
Howard Liu
Hsin Chen
Huei Weng Huang
Hung-Wei and Elizabeth Tsai
I-Han Cheng
James Zhu
Jeff Tsay
Joanna Chang and Licheng Shiue
Joseph A Young
JuFong Kao
Kuan Ting Wang
Kuanfu Chen
KUSNO MUDIARTO
Matt Lin and Karen Lin
Meili Wu Lin
Mindy Peng, Chenyu Lee

Mr. Glen Chang
Paul Y Lin
Pin Hsuan Sung
Roger Wen Hsi Chen
Sean Yang
Sharon Lin
Shirley C Young
Shirley/Kenny Chu
Sing Wai Li
Sy-Chyuan Hwu
Tasi-Chu Allen
Tsai Lun Huang
Tzuchi Lin
WeiChun Xu
Xiumei Zhang
Yee Chuen Ng
Ying Chieh Wu
Yu-lin Tseng

